

КИЇВСЬКИЙ СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

ЗАТВЕРДЖЕНО

Рішенням Вченої ради

Київського столичного університету

імені Бориса Грінченка

«27» березня 2025 (протокол № 3)

ЗМІНИ ЗАТВЕРДЖЕНО

Протокол засідання Вченої ради

Київського столичного університету імені

Бориса Грінченка

від 29.05.2025 №5

Протокол засідання Вченої ради

Факультету романо-германської філології

від 18.03.2025 № 3

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

1.B11.041.02 «Переклад (англійська мова)»

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Галузь знань:	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність:	B11 Філологія (за спеціалізаціями)
Спеціалізація	B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Кваліфікація:	бакалавр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Професійна кваліфікація:	2444.2 – перекладач

(зі змінами)

Введено в дію з 01.09.2025 р.
(наказ від 29.05.2025 р. № 346)

Київ 2025

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

змін до освітньо-професійної програми
1.B11.041.02 Переклад (англійська мова)

Програма була переглянута й оновлена в 2025 році.

Кафедра лінгвістики та перекладу
Протокол від 24.02. 2025 р., № 2

Завідувач кафедри  Андрій КОЗАЧУК

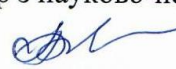
Вчена рада Факультету романо-германської філології
Протокол від 18.03.2025 р. № 3

Голова Вченої ради  Валентина ЯКУБА

Науково-методичний центр стандартизації та якості освіти

Завідувач  Євген АНТИПІН
18.03. 2025 р.

Проректор з науково-педагогічної та навчальної роботи


Олексій ЖИЛЬЦОВ
18.03. 2025 р.

ОБГРУНТУВАННЯ

Освітня програма 1.В11.041.02 «Переклад (англійська мова)» створена для продовження реалізації освітньої програми 035.041.03 «Переклад (англійська мова)» у відповідності до Переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затвердженого постановою КМУ від 29.04.2015 № 266 (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 30.08.2024 № 1021, зі змінами відповідно до Постанови КМУ від 21.02.2025 №188) та наказу МОН України від 19.11.2024 №1625, зареєстрованого в Міністерстві юстиції України 03.12.2024 за №1833/43178, та на виконання рішення Вченої ради Київського столичного університету імені Бориса Грінченка від 27.02.2025, протокол №2.

Відповідно до постанови КМУ від 21 червня 2024 р. № 734 «Про затвердження Порядку проведення базової загальної військової підготовки громадян України, які здобувають вищу освіту, та поліцейських» введено курс теоретичної підготовки проведення базової загальної військової підготовки БЗВП (навчальна дисципліна обсягом 3 кр. ЄКТС в межах визначених освітньою програмою загальної кількості кредитів ЄКТС).

Відповідно до побажань стейкхолдерів, випускників і роботодавців, а також за результатами опитувань випускників і студентів, які навчаються на цій освітній програмі, також було внесено уточнення у такі розділи освітньої програми:

- Деталізовано умови присвоєння професійної кваліфікації вчителя закладу загальної середньої освіти;
- Уточнено матриці відповідностей освітніх компонентів програми вимогам професійного стандарту вчителя закладу загальної середньої освіти, програмних компетентностей та програмних результатів навчання;
- Осучаснено формулювання фокусу, мети, унікальності освітньої програми та фахових компетентностей і результатів навчання.

Зміни в освітньо-професійній програмі відповідають сучасним тенденціям розвитку галузі й найкращим чином забезпечують формування професійних компетентностей.

I. Профіль освітньої програми
1.B11.041.02 ПЕРЕКЛАД (АНГЛІЙСЬКА МОВА)

Спеціальність: B11 Філологія (за спеціалізаціями)

Спеціалізація: B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно) – перша англійська

1 - Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Київський столичний університет імені Бориса Грінченка Факультет романо-германської філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Ступінь вищої освіти: Бакалавр Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки Спеціальність: B11 Філологія (за спеціалізаціями) Спеціалізація: B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Освітня програма: 1.B11.041.02 Переклад (англійська мова) Кваліфікація: бакалавр філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська <i>Окремим рішенням екзаменаційної комісії, на підставі професійного оволодіння компетентностями, що підтверджується успішним проходженням атестації може бути присвоєна професійна кваліфікація: 2444.2 - перекладач</i>
Форма навчання	Інституційна: очна (денна)
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців Співвідношення обсягів обов'язкової (загальної і фахової) та вибіркової складових ОП: - обов'язкова частина (177 кредитів ЄКТС, 74%): дисципліни, спрямовані на формування загальних та фахових компетентностей включно з практиками й підсумковими атестаціями. - вибіркова частина 63 кредити ЄКТС (26%) : БЗВП, вибіркові блоки або вільний вибір (вибір з каталогу курсів).
Наявність акредитації	Міністерство освіти і науки України, Сертифікат (НД № 1187360) про акредитацію спеціальності 035 Філологія, строк дії сертифікату до 1 липня 2026 р. Національне агентство забезпечення якості вищої освіти. Україна.

	Термін подання програми на акредитацію – 2026 р.
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти
Мова(и) викладання	Англійська, українська, друга іноземна мова (за умови обрання блоку)
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://kubg.edu.ua/

2 - Мета освітньої програми

Надати освіту в галузі філології, зокрема, перекладу, із широким доступом до працевлаштування; підготувати студентів із поглибленим інтересом до певних галузей філології, зокрема перекладознавства, для подальшого навчання. Навчати письмовому і усному перекладу; сформувати комунікативну, лінгвістичну і соціокультурну компетенції студентів – майбутніх перекладачів з англійської мови з урахуванням їхніх майбутніх професійних потреб.

3 - Характеристика програми

Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	Філологія: англійська мова і переклад <i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є мова та переклад (в теоретичному / практичному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література, жанрово-стильові різновиди текстів; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</i> <i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (особливо перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</i> <i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</i> <i>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови, перекладу і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</i>
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма.
Основний фокус освітньої	Загальна вища освіта, Філологія, переклад, англійська мова.

програми та спеціалізації	Ключові слова: філологія, перекладознавство, переклад, мова, література.
Особливості програми	Для підсилення філологічної й мовної підготовки пропонуються вибіркові блоки для вивчення другої іноземної мови та для підсилення перекладацької компетентності з обраної мови. Підготовка філолога полягає у формуванні навичок і вмінь опанування іноземної мови як засобу спілкування на рівні B2+ / C1 у побутовій та професійній сферах, для перекладу, організації комунікації, громадської діяльності.

4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання

Придатність до працевлаштування	Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів. Згідно з Національним класифікатором професій ДК 003:2010 фахівці, які здобули освіту за освітньою програмою «Переклад (англійська мова)» можуть обіймати такі посади: 2444.2 – філолог, лінгвіст; 2444.2 – перекладач, редактор-перекладач, гід-перекладач; 2444.2 – оглядач, інокореспондент.
Подальше навчання	Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.

5 – Викладання та оцінювання

Викладання та навчання	Студентоцентроване, практико-орієнтоване навчання. Викладання проводиться у вигляді лекцій, практичних занять, лабораторних робіт. Передбачені самостійна робота, виконання індивідуальних завдань, на основі підручників, посібників, інтернет джерел; консультації з викладачами; електронне навчання за окремими освітніми компонентами; групова проєктна робота, проходження практики; за потреби асинхронне навчання у віддаленому форматі.
Оцінювання	<i>Вхідний контроль</i> (тестування), <i>проміжний контроль</i> (усне опитування, письмовий експрес-контроль / комп'ютерне тестування), <i>підсумковий семестровий контроль</i> (заліки, іспити в усній, письмовій, комбінованій формах, тестування, захист звітів з практики), <i>атестація</i> (атестаційний іспит, захист перекладацького проєкту).

6 - Програмні компетентності

Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики,
----------------------------	---

	літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	
ЗК 1	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.
ЗК 2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку філології, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.
ЗК 3	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК 4	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК 5	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
ЗК 6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
ЗК 7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК 8	Здатність працювати в команді та автономно.
ЗК 9	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу
ЗК11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях
ЗК12	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій
ЗК13	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
ЗК14	Здатність ухвалювати рішення та діяти дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.
Фахові компетентності (ФК)	
Загально-професійні компетентності:	
ФК 1	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
ФК 2	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
ФК 3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).
ФК 4	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.
ФК 5	Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних

	представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.
ФК 6	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мов(и), що вивчаються(ється) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
ФК 7	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу текстів іноземними мовами.
ФК 8	Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
ФК 9	Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною / іноземними мовами.
ФК 10	Здатність здійснювати літературознавчий, лінгвістичний та спеціальний філологічний (перекладацький) аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ФК 11	Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
ФК 12	Здатність до організації ділової комунікації.
Комунікативні компетенції:	
ФКУ 13	<i>Лексико-граматична компетентність передбачає:</i> володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними навичками; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функцій мовних одиниць в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції.
ФКУ 14	<i>Мовленнєво-фонетична компетенція передбачає:</i> знання про звуки мови, про фонетичні процеси (наголос, інтонацію, чергування, асиміляцію звуків), про фонетичну транскрипцію; розвиток фонематичних навичок мовлення (рецептивних і продуктивних); сприйняття на слух різножанрових та різнотематичних автентичних текстів і діалектів різних мовців.
ФКУ 15	<i>Інтеракційна компетентність передбачає:</i> уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно виражати власні судження; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів контексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності.
ФКУ 16	<i>Країнознавчо-міжкультурна компетентність передбачає:</i> знання студентів про культуру країн, мова яких вивчається; усвідомлення особливостей мовленнєвої та немовленнєвої поведінки комунікантів у типових ситуаціях спілкування; вміння підлаштувати мовленнєву поведінку в ситуаціях міжкультурної взаємодії.
Прикладні компетентності:	

ФКУ 17	<i>Інформаційно-комунікаційна компетенція:</i> обізнаність щодо сучасних технологій та програмного забезпечення для перекладу, використання електронних словників, робота з банками перекладацької пам'яті, мовними корпусами, базами даних; укладання перекладацьких тематичних глосаріїв.
ФКУ 18	<i>Перекладацька компетенція:</i> знання специфічних перекладацьких стратегій, уміння їх застосовувати у перекладі різножанрових текстів, здатність розпізнавати основні перекладознавчі поняття, щоб працювати з машинним перекладом, послідовним перекладацьким супроводом; вміння виконувати письмовий та усний переклад.
7 - Програмні результати навчання	
ПРН 1	Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
ПРН 2	Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
ПРН 3	Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
ПРН 4	Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
ПРН 5	Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
ПРН 6	Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
ПРН 7	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
ПРН 8	Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
ПРН 9	Характеризувати діалектні та соціальні різновиди іноземної мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.
ПРН 10	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
ПРН 11	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
ПРН 12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13	Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.
ПРН 14	Використовувати мови (мов), що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
ПРН 15	Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ПРН 16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції лінгвістики й перекладу, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
ПРН 17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
ПРН 18	Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в германістиці та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
ПРН 19	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
ПРНУ 20	Володіти іноземними мовами на рівні B2+ / C1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.
ПРНУ 21	Застосовувати набуті знання та вміння у перекладацькій діяльності, перекладати письмово, усно послідовно, з використанням новітніх перекладознавчих теорій та найкращих практик.
ПРНУ 22	Володіти перекладацькою технікою, знати теорію і володіти практичними навичками організації, проектування, супроводу процесу перекладу; застосовувати доречні цифрові інструменти в процесі перекладу.

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Кадрове забезпечення освітньої програми складається з професорсько-викладацького складу кафедр Факультету романо-германської філології. До викладання окремих дисциплін відповідно до їх компетенції та досвіду залучений професорсько-викладацький склад кафедр Факультету суспільно-гуманітарних наук, Факультету української філології, культури і мистецтва, Факультету здоров'я, фізичного виховання і спорту.
----------------------	---

	Практико-орієнтований характер освітньої програми передбачає широку участь фахівців-практиків, сфери діяльності яких відповідають напрямку програми, що підсилює синергетичний зв'язок теоретичної та практичної підготовки.
Матеріально-технічне забезпечення	Спеціально обладнані апаратно-програмним забезпеченням, наочними та дидактико-методичними матеріалами центри розвитку компетентностей: центр перекладу, лінгвістичний центр германських мов, центр прикладних комунікативних технологій, центр прикладних лінгвістичних технологій, спеціалізовані аудиторії, комп'ютерні класи, спортивні зали.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Бібліотечні електронні ресурси, електронні наукові видання, електронні навчальні курси із можливістю дистанційного навчання та самостійної роботи, хмарні сервіси Microsoft.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	
Міжнародна кредитна мобільність	
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Процес навчання ведеться англійською мовою, а україномовні компоненти програми мають іншомовний супровід, тому громадяни інших країн, що володіють англійською мовою не нижче рівня B1+ можуть отримувати освіту за даною освітньою програмою.

II. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонентів ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проєкти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумко- вого контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти			
ОДЗ.1	Університетські студії	6	залік
ОДЗ.2	Українські студії	7	іспит
ОДЗ.3	Філософські студії	4	іспит
ОДЗ.4	Фізичне виховання	3	залік
ОДФ.1	Практика усного та писемного мовлення	40	іспит
ОДФ.2	Практика письмового і усного перекладу	25	іспит
ОДФ.3	Практична фонетика	6	іспит
ОДФ.4	Практична граматики	10	іспит
ОДФ.5	Література Великої Британії та США	11	іспит
ОДФ.6	Сучасні інформаційні технології в перекладознавстві	4	іспит
ОДФ.7	Теорія перекладу	8	іспит
ОДФ.8	Лінгвокраїнознавство	4	залік
ОДФ.9	Перекладацький аналіз тексту	7	іспит
ОДФ.10	Усний послідовний переклад	11	іспит
ОДФ.11	Лексикологія	4	іспит
ОДФ.12	Теоретична граматики	4	іспит
ОДФ.13	Стилістика	4	іспит
ОДФ.14	Курсова робота з перекладознавства	1	залік
ОП.1	Навчальна практика (перекладацька / безвідривна)	6	залік
ОП.2	Виробнича практика (перекладацька / безвідривна)	9	залік
ОП.3	Переддипломна практика	3	залік
АЕ.1	Атестаційний екзамєн з фаху		іспит
АЕ.2	Захист перекладацького проєкту		іспит
Разом обов'язкових компонентів		177	
Вибіркові компоненти			
Обов'язково включаються до індивідуального плану здобувача			
ВДД.01	*Базова загальна військова підготовка (теоретична підготовка) / **Додаткова вибіркова навчальна дисципліна з каталогу курсів	3	залік
1. Вибірковий блок «Друга іноземна мова»			
ВДС.1.1	Практика усного та писемного мовлення (обрана мова)	44	іспит
ВДС.1.2	Практичний курс перекладу другої мови	8	залік
ВДС.1.3	Лінгвокраїнознавство країн другої мови	4	залік
ВДС.1.4	Теоретичний курс другої іноземної мови	4	залік
Разом вибірових компонентів		63	

2. Вибірковий блок "Англійська мова як іноземна"			
ВДС.2.1	Загальна та вікова психологія	8	іспит
ВДС.2.2	Практична педагогіка	12	залік
ВДС.2.3	Методика навчання англійської мови як іноземної	32	іспит
ВДС.2.4	Шкільний практикум	8	залік
ВА.2.1	Кваліфікаційний екзамен		іспит
	Разом вибірових компонентів	63	
3. Вибірковий блок «Художня література»			
ВДС.3.1	Прологомени до літератури	4	залік
ВДС.3.2	Літературна історія ранніх епох	10	іспит
ВДС.3.3	Література і мистецтво Нового часу	16	іспит
ВДС.3.4	Модерн у літературі і мистецтві	14	залік
ВДС.3.5	Постмодерн у літературі і мистецтві	8	іспит
ВДС.3.6	Міжмистецькі діалоги і полілоги	8	залік
	Разом вибірових компонентів	63	
4. Вибір з каталогу курсів			
ВДС 4	Вільний вибір з каталогу курсів: студент обирає дисципліни на відповідну кількість кредитів	63	заліки
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240	
*Обов'язково для осіб, визначених п. 2 Порядку проведення базової загальновійськової підготовки громадян України, які здобувають вищу освіту, та поліцейських			
**Для здобувачів, звільнених від проходження базової загальновійськової підготовки			

2.2. Структурно-логічна схема ОП

Курс / семестр							
I		II		III		IV	
1	2	3	4	5	6	7	8
ОДЗ.1							
ОДЗ.2							
ОДЗ.4		ОДЗ.3					
ОДФ.1							
	ОДФ.2						
ОДФ.3							
ОДФ.4							
ОДФ.5							
	ОДФ.6	ОДФ.7					
	ОДФ.8			ОДФ.9			
				ОДФ.10			
				ОДФ.14	ОДФ.11	ОДФ.12	ОДФ.13
				ОП.1		ОП.2	
							ОП.3
							АЕ.1
							АЕ.2

1. Вибірковий блок «Друга іноземна мова»

1	2	3	4	5	6	7	8
			ВДД.01				
		ВДС.1.1					
						ВДС.1.2	
				ВДС.1.3			
					ВДС.1.4		

2. Вибірковий блок "Англійська мова як іноземна"

1	2	3	4	5	6	7	8
			ВДД.01				
		ВДС.2.1					
		ВДС.2.2					
				ВДС.2.3			
						ВДС.2.4	
							ВА.2.1

3. Вибірковий блок «Художня література»

*Курс / семестр							
I		II		III		IV	
1	2	3	4	5	6	7	8
			ВДД.01				
		ВДС.3.1					
		ВДС.3.2					
			ВДС.3.3				
				ВДС.3.4			
						ВДС.3.5	
						ВДС.3.6	

4. Вибірковий блок

«Вільний вибір з каталогу курсів (студент обирає на відповідну кількість кредитів)»

		10 кредитів	13 кредитів	10 кредитів	10 кредитів	10 кредитів	10 кредитів
--	--	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------

III. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Програма закінчується такими формами підсумкової атестації:

1. Атестаційний екзамен з фаху
2. Захист перекладацького проєкту

Форми атестації	Вимоги до атестації
Атестаційний екзамен з фаху	Атестаційний екзамен з фаху має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою
Перекладацький проєкт	Обов'язковою умовою є перевірка робіт на плагіат. Перекладацькі проєкти оприлюднюються на офіційній сторінці кафедри / факультету

Атестація випускників освітньої програми «Переклад (англійська мова)» завершується видачею документу про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації: «Бакалавр філології за спеціалізацією: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

Умови присвоєння професійної кваліфікації «Перекладач»

Професійну кваліфікацію «Перекладач» присвоює Екзаменаційна комісія, яка працює під час підсумкової атестації. Умовою присвоєння професійної кваліфікації є складання атестаційного екзамену з фаху та захист перекладацького проєкту з результатами **75 балів і вище**.

Умовою присвоєння професійної кваліфікації «перекладач» здобувачам цієї освітньо-професійної програми є успішне завершення теоретичної та практичної частини навчання та проходженням усіх форм підсумкової атестації, передбаченої навчальним планом.

У зв'язку з відсутністю національного професійного стандарту, професійні компетентності та результати навчання цієї освітньо-професійної програми в основному співвідносяться із такими міжнародно визнаними стандартами професійних перекладацьких спільнот, як FIT (Міжнародна федерація перекладачів), AICS (міжнародна асоціація конференц-перекладачів).

З метою встановлення якості сформованих професійних компетентностей і результатів навчання здобувачів вищої освіти в Університеті створюється Екзаменаційна комісія, яка проводить Атестацію здобувачів відповідно до Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії у Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка (затверджене рішенням Вченої ради Університету від 25 квітня 2024 року, протокол № 6, введене в дію наказом від 25.04.2024 року № 377) та Положення про організацію

освітнього процесу в Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка (затверджене рішенням Вченої ради Університету від 21 березня 2024 року (протокол № 2), введеного в дію наказом від 21.03.2024 № 254).

Для оцінки рівня досягнення професійних компетентностей проводиться підсумкова атестація випускників за участі представників професійної спільноти. Для організації та проведення цього іспиту затверджується робоча програма й матеріали до іспиту. До складу розробників програми входять гарант освітньої програми та науково-педагогічні (педагогічні) працівники, які відповідають за теоретичну та практичну складову змісту професійної підготовки відповідно до навчального навантаження кафедр(и).

Університет не має жодних зобов'язань щодо присвоєння професійної кваліфікації здобувачам освіти, якими не виконано умови її присвоєння.

IV. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

програми і компетен- тності	О Д 3	О Д 3	О Д 3	О Д 3	О Д Ф	О Д Ф	О Д Ф	О Д Ф	О Д Ф	О Д Ф	О Д Ф	О Д Ф	О Д Ф	О Д Ф	О Д Ф	О Д Ф	О Д Ф	О Д Ф	О П 1	О П 2	А Е 1	А Е 2
	1	2	3	4	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14				
ЗК 1	+	+	+					+				+	+									
ЗК 2	+	+	+	+		+		+		+	+	+	+	+	+	+	+					
ЗК 3	+	+	+	+					+	+			+	+					+			
ЗК 4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+	+	+
ЗК 5	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+			+
ЗК 6	+		+		+	+	+		+	+	+	+	+		+	+	+			+	+	
ЗК 7	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+		
ЗК 8	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+		+			
ЗК 9	+				+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+
ЗК10	+	+	+						+			+			+	+	+			+		+
ЗК11	+	+		+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+		+		+	
ЗК12	+					+				+	+	+	+	+						+	+	+
ЗК13	+		+						+						+	+	+			+		+
ЗК14	+	+	+															+	+	+		+
ФК 1									+						+	+	+	+		+		
ФК 2		+			+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			+
ФК 3	+											+			+	+	+			+	+	
ФК 4					+	+	+	+			+	+		+	+	+	+		+			
ФК 5					+				+	+			+					+				
ФК 6	+				+	+	+	+			+	+	+	+				+	+	+		
ФК 7						+			+	+	+	+	+		+	+	+	+			+	+
ФК 8		+	+				+	+			+				+	+	+	+		+		+
ФК 9		+			+	+			+	+	+		+	+			+		+	+	+	
ФК 10		+			+	+			+		+		+		+	+	+	+				+
ФК 11		+			+	+	+	+				+	+						+	+		
ФК 12	+	+			+	+				+		+	+	+					+	+		+
ФКУ 13					+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+
ФКУ 14					+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
ФКУ 15					+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФКУ 16					+	+			+		+	+	+	+			+				+	+
ФКУ 17						+			+	+	+	+	+	+		+			+	+		+
ФКУ 18						+			+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФКУ 19						+			+	+		+	+				+	+	+	+	+	+
ФКУ 20						+			+	+		+					+	+	+			+

**V. Матриця забезпечення програмних результатів навчання
відповідними компонентами освітньої програми**

програмні компетентності освітні компоненти	ОД 3 · 1	ОД 3 · 2	ОД 3 · 3	ОД 3 · 4	ОД Ф · 1	ОД Ф · 2	ОД Ф · 3	ОД Ф · 4	ОД Ф · 5	ОД Ф · 6	ОД Ф · 7	ОД Ф · 8	ОД Ф · 9	ОД Ф · 10	ОД Ф · 11	ОД Ф · 12	ОД Ф · 13	ОД Ф · 14	ОП · 1	ОП · 2	АЕ · 1	АЕ · 2
ПРН 1	+	+	+	+	+				+	+			+					+	+	+		
ПРН 2			+			+				+		+	+	+	+	+	+	+				+
ПРН 3	+			+	+	+	+	+	+	+		+		+				+	+	+		
ПРН 4	+	+	+						+		+	+			+	+	+		+	+		
ПРН 5	+			+	+	+	+	+		+		+		+								
ПРН 6	+					+				+		+	+	+	+	+	+	+	+	+		+
ПРН 7	+	+					+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+			+
ПРН 8	+	+					+	+	+					+	+	+	+	+		+		
ПРН 9					+	+	+	+			+	+	+	+							+	
ПРН 10		+			+	+	+	+	+		+		+		+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН 11		+				+			+				+				+	+				
ПРН 12						+							+	+	+	+	+	+				+
ПРН 13		+				+			+				+			+	+					
ПРН 14					+	+			+		+	+	+			+						
ПРН 15									+		+	+	+	+	+	+	+		+	+		+
ПРН 16							+	+	+		+	+	+	+		+	+	+			+	+
ПРН 17					+	+	+	+						+	+	+	+				+	+
ПРН 18	+				+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			
ПРН 19			+						+			+	+	+	+	+	+	+	+			+
ПРНУ 20					+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРНУ 21					+	+			+	+	+	+	+	+		+		+	+	+	+	+
ПРНУ 22						+		+	+	+			+	+				+	+	+		

ДОДАТОК 1 – ВИБІРКОВА ЧАСТИНА ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Реалізація студентами права на вільний вибір навчальних дисциплін, передбаченого пунктом 15 частини першої статті 62 Закону України «Про вищу освіту» в Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка відбувається відповідно до Положення про порядок та умови здійснення вибору навчальних дисциплін, затвердженого наказом від 21.03.2024 р. № 254.

1. Вибірковий блок «Друга іноземна мова»

Вибірковий блок «Друга іноземна мова» спрямований на підсилення фахових компетенцій філолога та поглиблення знань іноземної мови, умінь спілкуватися та навичок професійної комунікації обраною мовою. Серед мов, які пропонуються студентам на вибір, наявні європейські та східні мови, а саме:

Німецька,
Італійська,
Іспанська,
Французька

Вибір мови здійснюється в кінці першого року навчання. Після комплектації груп, вивчення другої мови розпочинається з 2 курсу та триває 3 роки. Студенти починають вчити обрану мову з рівня A1 (початковий) та закінчують вивчення обраної мови на рівні B2. Кожного семестру студенти мають форми контролю по різних предметах цього блоку, як видно з переліку компонентів та структурно-логічної схеми. Студенти проходять перекладацьку практику з обраної мови. Таким чином, на кінець навчання забезпечено вільне читання й розуміння різножанрових текстів і типів дискурсу, аналіз іншомовної художньої літератури мовою оригіналу, критичний лінгвістичний аналіз таких текстів та їхня інтерпретація; підсилення перекладацьких навичок обраної мови.

Деталізація формування загальних і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання з другої мови, подана нижче у відповідних матрицях.

**Матриця відповідності
програмних компетентностей
компонентам освітньої
програми виборчого блоку**

Позначки програмн их компетен т-ностей та освітніх компонен тів	ВД С. 1.1	ВД С. 1.2	ВД С. 1.3	ВД С. 1.4
ЗК 3				
ЗК 4	+	+	+	+
ЗК 5	+	+	+	+
ЗК 6			+	+
ЗК 7	+	+		
ЗК 8	+	+		
ЗК 9	+	+	+	+
ЗК10				+
ЗК11	+	+		
ЗК12		+		
ЗК13			+	+
ФК 1			+	+
ФК 2	+	+		
ФК 3				+
ФК 4			+	+
ФК 5		+		
ФК 6	+			
ФК 7		+		
ФК 8			+	+
ФК 9	+	+		
ФК 10				
ФК 11	+			
ФК 12		+	+	+
ФКУ 13	+	+	+	+
ФКУ 14	+	+	+	+
ФКУ 15	+	+	+	+
ФКУ 16		+	+	

**Матриця забезпечення
програмних результатів
навчання відповідними
компонентами освітньої
програми виборчого блоку**

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	В Д С. 1.1	В Д С. 1.2	В Д С. 1.3	ВД С. 1.4
ПРН 3				
ПРН 5				
ПРН 7	+	+		
ПРН 8			+	+
ПРН 9			+	
ПРН 10	+	+		
ПРН 12				+
ПРН 14		+		
ПРН 15		+		
ПРН 16			+	+
ПРН 17		+		
ПРН 18	+	+		
ПРН 19			+	+
ПРНУ 20	+	+	+	+
ПРНУ 21		+		
ПРНУ 22		+		

2. Вибірковий блок «Англійська мова як іноземна»

Для підсилення практичної спрямованості філологічних компетентностей у межах обраної спеціалізації студентам пропонується блок психолого-педагогічних дисциплін. Вибір цього блоку здійснюється в кінці першого року навчання, вивчення триває 3 роки. Блок включає теоретичні й практичні предмети, що формують професійну компетентність вчителя англійської мови як іноземної для закладів загальної середньої освіти та / або мовних шкіл різних форм власності.

Усі його компоненти вписані у фахові компетентності та описуються основними програмними результатами навчання. Кожного семестру студенти мають форми контролю по різних предметах цього блоку, як видно з переліку компонентів та структурно-логічної схеми.

Присвоєння професійної кваліфікації «Вчитель англійської мови та літератури закладу загальної середньої освіти» випускникам першого (бакалаврського) рівня вищої освіти освітньої професійної програми «Переклад (англійська мова)» здійснюється відповідно до професійного стандарту «Вчитель закладу загальної середньої освіти», затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 12.08.2024, № 1225, та принципів валідності, об'єктивності, незалежності, доброчесності, відкритості, прозорості та неупередженості.

Умовою присвоєння професійної кваліфікації здобувачам цієї освітньо-професійної програми є успішне завершення теоретичної та практичної частини навчання та проходження усіх форм підсумкової атестації, передбаченої навчальним планом.

З метою встановлення відповідності результатів навчання здобувачів вищої освіти вимогам освітньо-професійної програми та вимогам професійного стандарту в Університеті створюється Екзаменаційна комісія, яка проводить Атестацію здобувачів відповідно до Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії у Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка (затверджене рішенням Вченої ради Університету від 25 квітня 2024 року, протокол № 6, введене в дію наказом від 25.04.2024 року № 377) та Положення про організацію освітнього процесу в Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка (затверджене рішенням Вченої ради Університету від 21 березня 2024 року (протокол № 2), введеного в дію наказом від 21.03.2024 № 254).

Для оцінки рівня досягнення загальних та професійних компетентностей, визначених професійним стандартом «Вчитель закладу загальної середньої освіти», проводиться Комплексний кваліфікаційний екзамен з педагогіки, психології та методик навчання. Для організації та проведення цього іспиту затверджується робоча програма й матеріали до іспиту. До складу розробників програми входять гарант освітньої програми та науково-педагогічні (педагогічні) працівники, які відповідають за теоретичну та практичну складову змісту професійної підготовки відповідно до навчального навантаження кафедр(и).

Робоча програма іспиту розглядається на засіданні випускової кафедри та затверджується вченою радою факультету. У цій робочій програмі зазначається:

- методика й форма проведення іспиту (усна, письмова, тестова або комбінована);
- перелік загальних та професійних компетентностей (відповідно до професійного стандарту) досягнення яких оцінюється під час комплексного кваліфікаційного іспиту;
- перелік тем або питань, що виносяться на екзамен;
- критерії оцінювання;
- перелік рекомендованих джерел;
- перелік технічних і дидактичних засобів та обладнання, що дозволені для використання здобувачами у процесі підготовки та відповідей на запитання під час екзамєну.

Професійна кваліфікація «Вчитель англійської мови та літератури закладу загальної середньої освіти» присвоюється студенту в тому випадку, якщо студент обрав цей вибірковий блок та успішно виконав усі його компоненти, включно з проходженням практикуму й кваліфікаційного екзамєну з обраної мови.

Матриця відповідності професійних компетентностей (згідно з професійним стандартом) компонентам освітньої програми

Код компетентності професійного стандарту	ОДЗ1	ОДЗ2	ОДЗ3	ОДЗ4	ОДЗ5	ОДЗ6	ОДЗ7	ОДЗ8	ОДЗ9	ОДЗ10	ОДЗ11	ОДЗ12	ОДЗ13	ОДЗ14	ОДЗ15	ОДЗ16	ОДЗ17	ОДЗ18	ОДЗ19	ВД1	ВД2	ВД3	ВД4	АЕ1	ВА2
	03	03	03	03	04	04	04	04	04	04	04	04	04	04	04	04	04	04	04	04	04	04	04	04	04
	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	1	2	3	4	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	1
А1. Мовно-комунікативна	+	+	+		+	+	+	+	+		+			+	+	+		+	+	+		+			
А2. Предметно-методична	+				+		+	+	+	+		+			+	+	+		+	+	+	+			+
А3. Інформаційно-цифрова					+	+				+		+						+		+	+				
Б1. Психологічна				+														+	+						
Б2. Емоційно-етична	+						+	+										+					+		
Б3. Педагогічного партнерства	+			+																+	+				
В1. Інклюзивна				+																+	+				
В2. Здоров'язбе-режувальна				+														+	+	+	+				
Г1. Прогностична																		+	+	+	+			+	

Г2. Організаційна				+															+	+	+	+		+
Г3.Оцінювально-аналітична							+	+	+										+	+	+	+		+
Д1. Навчання впродовж життя	+						+	+											+	+	+	+	+	+

Деталізація формування загальних і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання у вибіркового блоці «Англійська мова як іноземна» подана нижче у відповідних матрицях.

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми виборчого блоку

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	В Д С · 2 · 1	В Д С .2 .2	В Д С .2 .3	В Д С .2 .4	В А. .2 .1 ·
ЗК 3	+				+
ЗК 4	+	+	+	+	+
ЗК 5	+	+	+	+	
ЗК 6	+	+	+	+	
ЗК 7	+	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+	
ЗК 9		+	+	+	+
ЗК10	+	+	+	+	+
ЗК11	+	+	+	+	+
ЗК12		+	+	+	
ФК 2		+	+	+	
ФК 3			+	+	
ФК 5			+	+	
ФК 6		+	+	+	+
ФК 8			+	+	+
ФК 10			+	+	+
ФК 11		+	+	+	
ФК 12	+	+	+	+	+
ФКУ 13		+	+	+	+
ФКУ 14		+	+	+	+
ФКУ 15	+	+	+	+	+
ФКУ 16		+	+		

Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми виборчого блоку

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	В Д С · 2 · 1	В Д С · 2 · 2	В Д С · 2 · 3	ВД С. 2.4	В А. 2.1 ·
ПРН 1	+	+	+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+	+
ПРН 3	+	+	+	+	+
ПРН 5	+	+	+	+	+
ПРН 6	+	+	+	+	+
ПРН 8				+	+
ПРН 10	+	+	+	+	+
ПРН 12				+	+
ПРН 14		+	+	+	+
ПРН 16			+	+	+
ПРН 17			+	+	+
ПРН 18	+	+	+	+	+
ПРНУ 20		+	+	+	+

3. Вибірковий блок «Художня література»

Для підсилення літературознавчої спрямованості філологічних компетентностей студентам пропонується блок дисциплін, на яких поглиблено вивчаються твори художньої літератури різних епох. Вибір цього блоку здійснюється в кінці першого року навчання й триває 3 роки. Під час вивчення дисциплін формуються різні технології читання художньої літератури як важливої частини професійної діяльності бакалавра філології. Усі його компоненти вписані у фахові компетентності та описуються основними програмними результатами навчання. Кожного семестру студенти мають форми контролю по різним предметам цього блоку, як видно з переліку компонентів та структурно-логічної схеми.

Матриці відповідності програмних компетентностей та результатів навчання вибіркоким компонентам блоку «Художня література»

Позначки програмних компетентностей та освітніх компонентів	В Д С · 3 · 1	В Д С · 3 · 2	В Д С · 3 · 3	В Д С · 3 · 4	В Д С · 3 · 5	В Д С · 3 · 6
ЗК 3	+	+	+	+	+	+
ЗК 4	+	+	+	+	+	+
ЗК 5	+	+	+	+	+	+
ЗК 6	+	+	+	+	+	+
ФК 5	+	+	+	+	+	+
ФК 7	+	+	+	+	+	+
ФК 8	+	+	+	+	+	+
ФК 10	+	+	+	+	+	+
ФК 11	+	+	+	+	+	+
ФК 12	+	+	+	+	+	+

Позначки програмних результатів навчання та освітніх компонентів	В Д С · 3 · 1	В Д С · 3 · 2	В Д С · 3 · 3	В Д С · 3 · 4	В Д С · 3 · 5	В Д С · 3 · 6
ПРН 1	+	+	+	+	+	+
ПРН 2	+	+	+	+	+	+
ПРН 3	+	+	+	+	+	+
ПРН 4	+	+	+	+	+	+
ПРН 5	+	+	+	+	+	+
ПРН 7	+	+	+	+	+	+
ПРН 8	+	+	+	+	+	+
ПРН 13	+	+	+	+	+	+
ПРН 15	+	+	+	+	+	+

4. Вибір з каталогу курсів

Відповідно до постанови КМУ від 21 червня 2024 р. № 734 «Про затвердження Порядку проведення базової загальновійськової підготовки громадян України, які здобувають вищу освіту, та поліцейських» введено курс теоретичної підготовки проведення базової загальновійськової підготовки (БЗВП). Ця навчальна дисципліна має обсяг 3 кредити ЄКТС і входить до загальної кількості кредитів, передбачених освітньою програмою.

Зазначений курс є обов'язковим для осіб, визначених у пункті 2 Порядку проведення базової загальновійськової підготовки громадян України, які здобувають вищу освіту, та поліцейських.

Для здобувачів, які звільнені від проходження базової загальновійськової підготовки, буде запропоновано альтернативний навчальний курс у межах передбаченого обсягу кредитів.

Вибір дисциплін із переліку (каталогу курсів) з урахуванням власних потреб та інтересів щодо майбутньої фахової діяльності дозволяє студенту поглибити свої знання та здобути додаткові загальні і загально-професійні компетентності в межах споріднених спеціальностей і галузі знань та/або ознайомитись із сучасним рівнем наукових досліджень інших галузей знань та розширити або поглибити знання за загальними компетентностями.